

**KONFERENCEN
MELLEM REPRÆSENTANTERNE
FOR MEDLEMSSTATERNES
REGERINGER**

Bruxelles, den 18. juni 2004

CIG 84/04

PRESID 26

NOTE

af: 18. juni 2004
fra: formandskabet
til: delegationerne

Vedr.: ***RK 2003***
– Stats- og regeringschefernes møde den 17.-18. juni 2004 i Bruxelles

På baggrund af drøftelserne torsdag den 17. juni og fredag den 18. juni om udkastet til forfatning opfordrer formandskabet stats- og regeringscheferne til at give deres tilslutning til teksterne i dok. CIG 81/04 som ændret og suppleret ved teksterne i nærværende dokument. Disse tekster indeholder ændringer til grundteksten til forfatningen som indeholdt i dok. CIG 50/03 samt addenda og corrigenda hertil.

Formandskabet mener, at disse dokumenter sammen udgør grundlaget for en samlet og afbalanceret aftale, der skulle gøre det muligt at vedtage udkastet til traktat om en forfatning for Europa.

o
o o

INDHOLDSFORTEGNELSE

DEL I	INSTITUTIONERNE	3
	Bilag 1 Europa-Kommissionen	4
	Bilag 2 Definition af kvalificeret flertal	7
	Bilag 3 Udkast til afgørelse om gennemførelsen af artikel I-24	8
	Bilag 4 Pladser i Europa-Parlamentet.....	10
DEL II	IKKE-INSTITUTIONELLE SPØRGSMÅL.....	11
	Bilag 5 Bestemmelser for de medlemsstater, der har euroen som valuta.....	12
	Bilag 6 Samordning af den økonomiske politik.....	13
	Bilag 7 Erklæring om stabilitets- og vækstpakten.....	14
	Bilag 8 Foranstaltninger vedrørende uforholdsmæssigt store underskud	15
	Bilag 9 Den flerårige finansielle ramme	16
	Bilag 10 Forklaringer til chartret om grundlæggende rettigheder.....	17
	Bilag 11 Bestemmelser for de medlemsstater, der har euroen som valuta..... <i>(revideret bilag 22 fra CIG 81/04)</i>	18
	Bilag 12 Eurojust <i>(revideret bilag 26 fra CIG 81/04)</i>	20
	Bilag 13 Forstærket samarbejde <i>(revideret bilag 55 fra CIG 81/04)</i>	21
	Bilag 14 Økonomisk, social og territorial samhørighed..... <i>(revideret bilag 36 fra CIG 81/04)</i>	23
	Bilag 15 Transport <i>(revideret bilag 37 fra CIG 81/04)</i>	25
	Bilag 16 Energi <i>(revideret bilag 39 fra CIG 81/04)</i>	26
	Bilag 17 Autentiske tekster og oversættelser <i>(revideret bilag 52 fra CIG 81/04)</i>	28
	Bilag 18 Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår politikkerne for grænsekontrol, asyl og indvandring, og indvandring retligt samarbejde i civilretlige sager og politisamarbejde	29
	Bilag 19 Erklæring fra medlemsstater	30

* * *

DEL I

INSTITUTIONERNE

EUROPA-KOMMISSIONEN

Artikel I-25: Europa-Kommissionen

1. Kommissionen fremmer Unionens almene interesser og tager passende initiativer med henblik herpå. Den drager omsorg for gennemførelsen af forfatningen og af de foranstaltninger, der vedtages af institutionerne på grundlag heraf. Den drager omsorg for gennemførelsen af EU-retten under Den Europæiske Unions Domstols kontrol. Den gennemfører budgettet og forvalter programmerne. Den udøver koordinerings-, gennemførelses- og forvaltningsfunktioner på de betingelser, der er fastsat i forfatningen. Bortset fra den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og de øvrige tilfælde, der er nævnt i forfatningen, varetager den Unionens repræsentation udadtil. Den er initiativtager til Unionens årlige og flerårige programmering med henblik på indgåelse af interinstitutionelle aftaler.

2. Lovgivningsmæssige EU-retsakter kan kun vedtages på forslag af Kommissionen, medmindre andet er fastsat i forfatningen. Andre retsakter vedtages på forslag af Kommissionen, når dette er fastsat i forfatningen.

3. Kommissionens tjenesteperiode er fem år.

4. Kommissionens medlemmer vælges under hensyn til deres almindelige duelighed og europæiske engagement, og deres uafhængighed skal være uomtvistelig.

5. Den første Kommission, der udnævnes i henhold til forfatningens bestemmelser, skal bestå af en statsborger fra hver medlemsstat, herunder formanden for Kommissionen og EU-udenrigsministeren, der skal være en af dens næstformænd.

6. Efter Kommissionens første tjenesteperiode, jf. stk. 5, skal Kommissionen bestå af et antal medlemmer, herunder formanden for Kommissionen og EU-udenrigsministeren, der svarer til to tredjedele af antallet af medlemsstater, medmindre Det Europæiske Råd med enstemmighed beslutter at ændre dette tal.

De vælges blandt medlemsstaternes statsborgere på grundlag af en ordning med ligelig rotation mellem medlemsstaterne. Denne ordning fastsættes ved en europæisk afgørelse, der vedtages med enstemmighed af Det Europæiske Råd på grundlag af følgende principper:

- a) Medlemsstaterne behandles fuldstændig ligeligt for så vidt angår fastlæggelsen af rækkefølgen og varigheden af deres statsborgeres medlemskab af Kommissionen; følgelig kan differencen mellem det samlede antal tjenesteperioder varetaget af statsborgere fra to givne medlemsstater aldrig overstige én;
- b) hver af de på hinanden følgende **Kommissioner** sammensættes således, at den demografiske og geografiske spredning i samtlige Unionens medlemsstater afspejles på tilfredsstillende måde, jf. dog litra a).

7. Kommissionen udfører sine opgaver i fuldkommen uafhængighed. Medlemmerne af Kommissionen må hverken søge eller modtage instruktioner fra nogen regering, nogen institution eller noget organ, kontor eller agentur, **jf. dog artikel I-27, stk. 2**. De afholder sig fra enhver handling, der er uforenelig med deres hverv eller udførelsen af deres opgaver.

8. Kommissionen er samlet ansvarlig over for Europa-Parlamentet. Europa-Parlamentet kan stemme om et mistillidsvotum til Kommissionen efter procedurerne i artikel III-243. Hvis der vedtages et sådant mistillidsvotum, skal medlemmerne af Kommissionen samlet nedlægge deres hverv, **og EU-udenrigsministeren skal nedlægge sit hverv i Kommissionen**.

Artikel I-26: Europa-Kommissionens formand

1. Under hensyntagen til valget til Europa-Parlamentet og efter passende høringer foreslår Det Europæiske Råd med kvalificeret flertal Europa-Parlamentet en kandidat til posten som formand for Kommissionen. Denne kandidat vælges af Europa-Parlamentet med et flertal af dets medlemmer. Hvis denne kandidat ikke opnår et sådant flertal, foreslår Det Europæiske Råd med kvalificeret flertal inden en måned en ny kandidat, der vælges af Europa-Parlamentet efter samme procedure.

2. Rådet vedtager efter fælles overenskomst med den valgte formand listen over de øvrige personer, som det foreslår udnævnt til medlemmer af Kommissionen. De udvælges på grundlag af medlemsstaternes forslag i overensstemmelse med de kriterier, der er fastsat i artikel I-25, stk. 4 og stk. 6, andet afsnit.

Formanden, EU-udenrigsministeren og de øvrige medlemmer af Kommissionen skal godkendes samlet ved en afstemning i Europa-Parlamentet. På grundlag af denne godkendelse udnævnes Kommissionen af Det Europæiske Råd, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

3. Formanden for Kommissionen

- a) fastlægger retningslinjerne for Kommissionens udøvelse af sine hverv
- b) træffer afgørelse om Kommissionens interne organisation for at sikre, at den optræder sammenhængende, effektivt og som et kollegium
- c) udnævner næstformænd, bortset fra EU-udenrigsministeren, blandt Kommissionens medlemmer.

Medlemmer af Kommissionen træder tilbage, hvis formanden anmoder herom. **EU-udenrigsministeren træder i overensstemmelse med proceduren i artikel I-27, stk. 1, tilbage, hvis formanden anmoder herom.**

Erklæring til slutakten
ad artikel I-25

Konferencen mener, at når Kommissionen ikke længere omfatter statsborgere fra alle medlemsstater, bør Kommissionen være særlig opmærksom på nødvendigheden af at sikre fuld åbenhed i forbindelserne med alle medlemsstater. Kommissionen bør derfor have tætte kontakter med alle medlemsstater, uanset om de har en statsborger som medlem af Kommissionen, og i den forbindelse være særlig opmærksom på nødvendigheden af at dele informationer med og konsultere alle medlemsstater.

Konferencen mener desuden, at Kommissionen bør træffe alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at der tages fuldt hensyn til de politiske, sociale og økonomiske realiteter i alle medlemsstater, herunder dem, der ikke har en statsborger som medlem af Kommissionen. Disse foranstaltninger bør bl.a. sikre, at der tages hensyn til disse medlemsstaters holdning ved passende organisatoriske arrangementer.

* * *

DEFINITION AF KVALIFICERET FLERTAL**Artikel I-24**

1. Kvalificeret flertal defineres som **mindst 55%** af Rådets medlemmer, der **omfatter mindst femten af disse og** repræsenterer medlemsstater med tilsammen mindst **65%** af Unionens befolkning.

Et blokerende mindretal skal omfatte mindst fire rådsmedlemmer; er der ikke et sådant mindretal, anses det kvalificerede flertal for opnået.

2. Hvis Rådet ikke træffer afgørelse på forslag af Kommissionen eller EU-udenrigsministeren, defineres kvalificeret flertal **uanset stk. 1** som **72%** af Rådets medlemmer, der repræsenterer medlemsstater med tilsammen mindst **65%** af Unionens befolkning.¹

Tilfælde, hvor kun nogle af Rådets medlemmer har stemmeret:

I tilfælde, hvor kun nogle af Rådets medlemmer har stemmeret (f.eks. i forbindelse med forstærket samarbejde eller euroområdet), vil de bestemmelser i forfatningen, hvor kvalificeret flertal defineres specifikt i sådanne tilfælde, blive tilpasset. En sådan tilpasning vil bestå i at indsætte de procentdele, der er fastlagt i artikel I-24, stk. 1 og 2, i disse bestemmelser, så de kun gælder for rådsmedlemmer, der har stemmeret, og befolkningen i de medlemsstater, som de repræsenterer. Hvad tilpasningen af tallet i andet afsnit af stk. 1 angår, skal antallet af rådsmedlemmer være det mindste antal, der kan udgøre et blokerende mindretal i kraft af befolkningskriteriet, plus en.

* * *

¹ Eksempler på tilfælde, hvor Rådet træffer afgørelse uden forslag fra Kommissionen:

- på RIA-området, når Rådet træffer afgørelse på initiativ af medlemsstaterne
- på FUSP-området, når Rådet træffer afgørelse på eget initiativ
- i forbindelse med den økonomiske og monetære politik, når det træffer afgørelse efter en henstilling fra Kommissionen eller fra ECB
- i forbindelse med suspension af en medlemsstat eller en medlemsstats udtræden
- i forbindelse med forskellige udnævnelser.

**UDKAST TIL AFGØRELSE OM GENNEMFØRELSEN AF
ARTIKEL I-24¹**

Udkast til Rådets afgørelse om gennemførelsen af artikel I-24

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

ud fra følgende betragtninger:

- 1. Der bør vedtages bestemmelser, der giver mulighed for en smidig overgang fra systemet med beslutningstagning med kvalificeret flertal i Rådet som defineret i Nice-traktaten og omhandlet i artikel 2, stk. 2, i den *protokol om overgangsbestemmelser vedrørende Unionens institutioner og organer*, der er knyttet som bilag til forfatningen, og som fortsat skal finde anvendelse indtil den 31. oktober 2009, til afstemningssystemet i forfatningens artikel I-24, der skal finde anvendelse fra den 1. november 2009.**
- 2. Der mindes om, at det er Rådets praksis at gøre alt for at styrke den demokratiske legitimitet af afgørelser, der træffes med kvalificeret flertal.**
- 3. Det skønnes hensigtsmæssigt at opretholde denne afgørelse, så længe det er nødvendigt for at sikre en smidig overgang til det nye afstemningssystem, der er fastsat i forfatningen –**

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Hvis medlemmer af Rådet, der repræsenterer:

- a) mindst tre fjerdedele af det befolkningsniveau eller**
- b) mindst tre fjerdedele af det antal medlemsstater,**

der er nødvendigt for at udgøre et blokerende mindretal ved anvendelse af artikel I-24, stk. 1, tilkendegiver, at de modsætter sig Rådets vedtagelse af en retsakt med kvalificeret flertal, drøfter Rådet spørgsmålet.

Artikel 2

Under disse drøftelser gør Rådet sit yderste for, inden for en rimelig tidsfrist og uden at dette berører obligatoriske tidsfrister, der er fastsat i EU-retten, at finde en tilfredsstillende løsning, der skal imødekomme ønsker fremsat af de medlemmer af Rådet, der er omhandlet i artikel 1.

¹ Udkastet til afgørelse vedtages den dag, traktaten træder i kraft.

Artikel 3

Med henblik herpå tager Rådets formand med bistand fra Kommissionen og under overholdelse af Rådets forretningsorden de initiativer, der er nødvendige for at skabe et bredere grundlag for enighed i Rådet. Rådets medlemmer bistår formanden hermed.

Artikel 4

Denne afgørelse får virkning den 1. november 2009. Den forbliver i kraft mindst indtil 2014. Derefter kan Rådet med simpelt flertal vedtage en europæisk afgørelse, der ophæver den.

* * *

PLADSER I EUROPA-PARLAMENTET

Artikel I-19, stk. 2

2. **Europa-Parlamentet består af repræsentanter for Unionens borgere.** Antallet af medlemmer må ikke overstige **750**. Borgerne repræsenteres degressivt proportionalt med en mindstetærskel på **seks** medlemmer for hver medlemsstat. **Ingen medlemsstat tildes mere end 96 pladser.**

I god tid inden valget til Europa-Parlamentet i 2009, og derefter når det er nødvendigt i forbindelse med efterfølgende valg, vedtager Det Europæiske Råd med enstemmighed på forslag af Europa-Parlamentet og med dets godkendelse en europæisk afgørelse om sammensætningen af Europa-Parlamentet i overensstemmelse med principperne i første afsnit.

* * *

DEL II

IKKE-INSTITUTIONELLE SPØRGSMÅL

<p style="text-align: center;">BESTEMMELSER FOR DE MEDLEMSSTATER, DER HAR EUROEN SOM VALUTA</p>
--

Artikel III-92, stk. 2

2. Efter høring af Europa-Parlamentet og efter drøftelse i Det Europæiske Råd vedtager Rådet på forslag af Kommissionen en europæisk afgørelse, hvori det fastsættes, hvilke medlemsstater med dispensation der opfylder de nødvendige betingelser på grundlag af kriterierne i stk. 1, og ophæver de pågældende medlemsstaters dispensation. **Rådet handler efter at have modtaget en anbefaling fra et flertal af de af dets medlemmer, som repræsenterer medlemsstater, der har euroen som valuta, idet dette flertal skal omfatte mindst tre femtedele af befolkningen i disse medlemsstater;¹ disse medlemmer handler inden seks måneder efter, at Rådet har modtaget Kommissionens forslag.**

* * *

¹ Formuleringen af dette punktum vil blive tilpasset på baggrund af den endelige formulering af artikel I-24 om definitionen af kvalificeret flertal.

SAMORDNING AF DEN ØKONOMISKE POLITIK

Artikel I-11, stk. 3

3. Medlemsstaterne samordner deres økonomiske politikker og beskæftigelsespolitikker inden for ordninger som fastlagt i del III, som Unionen har kompetence til at fastsætte.

Artikel I-14, stk. 1

1. Medlemsstaterne samordner deres økonomiske politikker i Unionen. Med henblik herpå vedtager Rådet foranstaltninger, navnlig overordnede retningslinjer for disse politikker.

* * *

ERKLÆRING OM STABILITETS- OG VÆKSTPAGTEN**Erklæring til slutakten**
ad artikel III-76

Konferencen bekræfter i forbindelse med artikel III-76, at en forøgelse af vækstpotentialet og sikring af sunde budgetmæssige stillinger er de to grundpiller i EU's og medlemsstaternes økonomiske politik og finanspolitik. Stabilitets- og vækstpagten er et vigtigt værktøj til opnåelse af disse mål.

Konferencen bekræfter sine forpligtelser med hensyn til bestemmelserne om stabilitets- og vækstpagten som rammen for samordningen af finanspolitikkerne i Den Europæiske Unions medlemsstater.

Konferencen bekræfter, at et regelbaseret system er den bedste garanti for, at forpligtelserne håndhæves, og at alle medlemsstater behandles lige.

Inden for denne ramme bekræfter konferencen også sine forpligtelser med hensyn til målene i Lissabon-strategien: jobskabelse, strukturreformer og social sammenhængskraft.

EU stræber efter at opnå en afbalanceret økonomisk vækst og prisstabilitet. De økonomiske politikker og budgetpolitikkerne må derfor fokusere på de rette prioriteter med henblik på at opnå økonomiske reformer, innovation, konkurrenceevne og styrkelse af private investeringer og forbrug i faser med svag økonomisk vækst. Dette bør afspejles i den retning, man giver budgetbeslutningerne, både nationalt og på EU-niveau, navnlig ved omstrukturering af de offentlige indtægter og udgifter under overholdelse af budgetdisciplinen i overensstemmelse med forfatningen og stabilitets- og vækstpagten.

De budgetmæssige og økonomiske udfordringer, medlemsstaterne står over for, understreger betydningen af en sund finanspolitik igennem hele den økonomiske cyklus.

Konferencen er enig om, at medlemsstaterne bør udnytte perioder med økonomisk opsving til aktivt at konsolidere deres offentlige finanser og forbedre deres budgetmæssige stillinger. Målet er at arbejde for gradvis at opnå et budgetoverskud i opgangsperioder, hvilket skaber det nødvendige rum for at tilpasse sig økonomiske nedgangsperioder og således bidrage til de offentlige finansers holdbarhed på lang sigt.

Medlemsstaterne ser frem til eventuelle forslag fra Kommissionen samt yderligere bidrag fra medlemsstaterne med hensyn til en styrkelse og afklaring af gennemførelsen af stabilitets- og vækstpagten. Medlemsstaterne vil træffe alle nødvendige foranstaltninger med henblik på at forøge vækstpotentialet i deres økonomier. En forbedret økonomisk-politisk samordning kunne støtte denne målsætning. Denne erklæring foregriber ikke den fremtidige debat om stabilitets- og vækstpagten.

* * *

<p style="text-align: center;">FORANSTALTNINGER VEDRØRENDE UFORHOLDSMÆSSIGT STORE UNDERSKUD</p>
--

Artikel III-76, stk. 6

6. Rådet fastslår på forslag af Kommissionen, under hensyntagen til eventuelle bemærkninger fra den pågældende medlemsstat og efter en generel vurdering, om der foreligger et uforholdsmæssigt stort underskud. Hvis dette er tilfældet, vedtager Rådet **uden unødigt forsinkelse på grundlag af en henstilling fra Kommissionen henstillinger**, som det retter til den pågældende medlemsstat, for at den skal bringe denne situation til ophør inden for en given frist. Disse henstillinger offentliggøres ikke, jf. dog stk. 8.

Inden for rammerne af dette stykke træffer Rådet afgørelse uden at tage stemmeafgivningen fra det medlem af Rådet, der repræsenterer den pågældende medlemsstat, i betragtning.

Kvalificeret flertal defineres som et flertal af de øvrige medlemmer af Rådet, der repræsenterer medlemsstater med tilsammen mindst tre femtedele af befolkningen i de deltagende medlemsstater.¹

* * *

¹ Formuleringen af dette punktum vil blive tilpasset på baggrund af den endelige formulering af artikel I-24 om definitionen af kvalificeret flertal.

DEN FLERÅRIGE FINANSIELLE RAMME

Artikel I-54

1. Formålet med den flerårige finansielle ramme er at sikre en velordnet udvikling i Unionens udgifter inden for rammerne af dens egne indtægter. Den fastlægger de årlige lofter for bevillingerne til forpligtelser for hver enkelt udgiftskategori i overensstemmelse med artikel III-308.
2. Den flerårige finansielle ramme fastlægges ved en europæisk lov vedtaget af Rådet. Rådet træffer afgørelse **med enstemmighed**, når Europa-Parlamentet har givet sin godkendelse med et flertal af sine medlemmer.
3. Unionens årlige budget overholder den flerårige finansielle ramme.
4. **Det Europæiske Råd kan med enstemmighed vedtage en europæisk afgørelse, der gør det muligt for Rådet at træffe afgørelse med kvalificeret flertal, når det vedtager den europæiske lov, der er nævnt i stk. 2.**

* * *

FORKLARINGER TIL CHARTRET OM GRUNDLÆGGENDE RETTIGHEDER

Femte afsnit i præamblen

Dette charter bekræfter under hensyn til Unionens kompetencer og opgaver samt nærhedsprincippet de rettigheder, der bl.a. følger af medlemsstaternes fælles forfatningsmæssige traditioner og internationale forpligtelser, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, de socialpagter, som Unionen og Europarådet har vedtaget, samt Den Europæiske Unions Domstols og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis. Chartret vil i den forbindelse blive fortolket af Unionens og medlemsstaternes domstole under behørig hensyntagen til de forklaringer, der blev udarbejdet under præsidiets for den forsamling, der udarbejdede chartret, og **ajourført under Det Europæiske Konvents præsidiets ansvar.**

Artikel II-52: Rækkevidde og fortolkning af rettigheder og principper
(Nyt stk. 7)

7. EU's og medlemsstaternes domstole tager behørigt hensyn til de forklaringer, der er udarbejdet som en vejledning ved fortolkningen af chartret om grundlæggende rettigheder.

Erklæring til slutakten
vedrørende forklaringerne til chartret om grundlæggende rettigheder

Konferencen noterer sig forklaringerne til chartret om grundlæggende rettigheder, der blev udarbejdet under præsidiets for den forsamling, der udarbejdede chartret, og ajourført under Det Europæiske Konvents præsidiets ansvar, således som disse forklaringer følger nedenfor.

* * *

BESTEMMELSER FOR DE MEDLEMSSTATER, DER HAR EUROEN SOM VALUTA

Artikel III-88

1. For at sikre Den Økonomiske og Monetære Unions rette virkemåde og i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i forfatningen vedtager **Rådet efter den relevante procedure blandt dem, der er nævnt i artikel III-71 og III-76, med undtagelse af proceduren i artikel III-76, stk. 13**, foranstaltninger for de medlemsstater, der har euroen som valuta:

- a) med henblik på at styrke samordningen af deres budgetdisciplin og overvågningen heraf
- b) med henblik på for disse medlemsstater at udarbejde økonomisk-politiske retningslinjer, som skal være i overensstemmelse med dem, der er vedtaget for hele Unionen, samt at sikre overvågningen heraf.

2. *[uændret]*

Artikel III-91, stk. 2

2. Følgende bestemmelser i forfatningen gælder ikke for medlemsstater med dispensation:

a)-h) *[uændret]*

- i) **europæiske afgørelser til fastlæggelse af fælles holdninger vedrørende spørgsmål af særlig interesse for Den Økonomiske og Monetære Union inden for rammerne af de kompetente internationale finansielle institutioner og konferencer (artikel III-90, stk. 1)**
- j) **foranstaltninger for at sikre en samlet repræsentation inden for rammerne af internationale finansielle institutioner og konferencer (artikel III-90, stk. 2).**

I ovennævnte artikler forstås derfor ved "medlemsstater" medlemsstater, der har euroen som valuta.

Artikel III-91, stk. 4

4. Stemmerettighederne for de medlemmer af Rådet, der repræsenterer medlemsstater med dispensation, suspenderes i forbindelse med Rådets vedtagelse af de foranstaltninger, der er nævnt i de i stk. 2 anførte artikler, **samt i forbindelse med:**

- a) **henstillinger rettet til medlemsstater, der har euroen som valuta, som led i den multilaterale overvågning, herunder vedrørende stabilitetsprogrammerne, samt advarsler (artikel III-71, stk. 4)**
- b) **foranstaltninger vedrørende uforholdsmæssigt store underskud for medlemsstater, der har euroen som valuta (artikel III-79, stk. 6, 7, 8 og 11).**

[resten af stykket uændret]

* * *

EUROJUST

Artikel III-174, stk. 2

2. **I den forbindelse** fastlægges ved europæisk lov Eurojusts struktur, funktionsmåde, indsatsområde og opgaver. Disse opgaver kan omfatte:
- a) **iværksættelse af efterforskning af straffesager samt forslag til** de nationale kompetente myndigheders **indledning af retsforfølgning**, især vedrørende overtrædelser, der skader Unionens finansielle interesser
 - b) **koordinering af efterforskning og retsforfølgning som omhandlet i litra a)**
 - c) styrkelse af det retlige samarbejde, herunder gennem løsning af konflikter om retternes kompetence og gennem et tæt samarbejde med Det Europæiske Retlige Netværk.

Ved europæisk lov fastlægges ligeledes de nærmere bestemmelser for Europa-Parlamentets og medlemsstaternes nationale parlamenters tilknytning til evalueringen af Eurojusts virke.

Erklæring til slutakten
ad artikel III-174, stk. 2

Efter konferencens opfattelse bør de europæiske love, der er nævnt i artikel III-174, stk. 2, tage hensyn til national lovgivning og praksis i forbindelse med iværksættelse af efterforskning af straffesager.

* * *

FORSTÆRKET SAMARBEJDE

Artikel III-324, stk. 1

1. Forstærket samarbejde er åbent for alle medlemsstater, når det indføres, forudsat at medlemsstaterne opfylder de betingelser for deltagelse, der er fastsat i den europæiske afgørelse om bemyndigelse. Det er ligeledes åbent for alle medlemsstater når som helst derefter, forudsat at medlemsstaterne foruden ovennævnte eventuelle betingelser efterkommer de retsakter, der allerede er vedtaget i henhold hertil.

Kommissionen og de medlemsstater, der deltager i et forstærket samarbejde, skal sørge for at **fremme** det størst mulige antal medlemsstaters deltagelse heri.

Artikel III-325, stk. 2

2. De medlemsstater, der ønsker at indføre et forstærket indbyrdes samarbejde inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, retter anmodning til Rådet. Anmodningen sendes til EU-udenrigsministeren, der afgiver udtalelse om sammenhængen mellem det påtænkte forstærkede samarbejde og Unionens fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, og til Kommissionen, der afgiver udtalelse, navnlig om sammenhængen mellem det påtænkte forstærkede samarbejde og Unionens øvrige politikker. Anmodningen sendes ligeledes til Europa-Parlamentet til orientering.

Bemyndigelsen til at indlede et forstærket samarbejde gives i form af en europæisk afgørelse **vedtaget** af Rådet **med enstemmighed**.

Artikel III-326, stk. 2

2. En medlemsstat, der ønsker at deltage i et allerede etableret forstærket samarbejde inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, meddeler dette til Rådet, EU-udenrigsministeren og Kommissionen.

Rådet bekræfter den pågældende medlemsstats deltagelse efter høring af EU-udenrigsministeren og efter eventuelt at have fastslået, at betingelserne for deltagelse er opfyldt. Rådet kan ligeledes på forslag af EU-udenrigsministeren vedtage overgangsforanstaltninger, der er nødvendige i forbindelse med gennemførelsen af retsakter, der allerede er vedtaget inden for rammerne af det forstærkede samarbejde. Hvis Rådet imidlertid finder, at betingelserne for deltagelse ikke er opfyldt, angiver det, hvilke bestemmelser der skal træffes for at opfylde disse betingelser, og fastsætter en tidsfrist for at tage anmodningen om deltagelse op til fornyet overvejelse.

Med henblik på gennemførelsen af dette stykke træffer Rådet afgørelse **med enstemmighed** i henhold til artikel I-43, stk. 3.

Artikel III-328

1. Hvis Rådet i henhold til en bestemmelse i forfatningen, der kan finde anvendelse i forbindelse med et forstærket samarbejde, træffer afgørelse med enstemmighed, kan Rådet med enstemmighed efter reglerne i artikel I-43, stk. 3, beslutte at træffe afgørelse med kvalificeret flertal.
2. Hvis Rådet i henhold til en bestemmelse i forfatningen, der kan finde anvendelse i forbindelse med et forstærket samarbejde, vedtager europæiske love eller rammelove efter en særlig lovgivningsprocedure, kan Rådet med enstemmighed efter reglerne i artikel I-43, stk. 3, beslutte at træffe afgørelse efter den almindelige lovgivningsprocedure. Rådet træffer afgørelse efter høring af Europa-Parlamentet.
3. **Stk. 1 og 2 gælder ikke for afgørelser, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet.**

Erklæring til slutakten **ad artikel III-325**

Konferencen erklærer, at når medlemsstaterne retter en anmodning til Kommissionen om indførelse af et forstærket samarbejde, kan de angive, om de allerede på dette stadium har til hensigt at gøre brug af bestemmelserne i artikel III-328 om udvidet brug af kvalificeret flertal eller den almindelige lovgivningsprocedure.

* * *

ØKONOMISK, SOCIAL OG TERRITORIAL SAMHØRIGHED

Artikel III-116

For at fremme en harmonisk udvikling af Unionen som helhed udvikler og fortsætter denne sin indsats for at styrke sin økonomiske, sociale og territoriale samhørighed.

Unionen stræber navnlig efter at mindske forskellene mellem de forskellige områders udviklingsniveau og forbedre situationen for de mindst begunstigede områder.

Blandt de berørte områder lægges der særlig vægt på landdistrikter, områder i en industriel overgangsproces og områder, der lider af alvorlige naturbetingede eller demografiske ulemper af permanent art, bl.a. de nordligste meget tyndt befolkede områder samt øområder, grænseoverskridende områder og bjergområder.

Erklæring til slutakten
ad artikel III-116

Efter konferencens opfattelse kan ordet "øområder" i artikel III-116 omfatte østater i deres helhed, hvis de nødvendige kriterier er opfyldt.

Artikel III-56, stk. 2, litra c)

2. Forenelige med det indre marked er:

a) *[uændret]*

b) *[uændret]*

c) støtteforanstaltninger for økonomien i visse af Forbundsrepublikken Tysklands områder, som er påvirket af Tysklands deling, i det omfang de er nødvendige for at opveje de økonomiske ulemper, som denne deling har forårsaget. **Fem år efter den dato, hvor traktaten om en forfatning for Europa træder i kraft, kan Rådet på forslag af Kommissionen vedtage en europæisk afgørelse om ophævelse af dette litra.**

Erklæring til slutakten
ad artikel III-56, stk. 2, litra c)

Konferencen bemærker, at bestemmelserne i artikel III-56, stk. 2, litra c), skal fortolkes i overensstemmelse med Domstolens eksisterende retspraksis for så vidt angår bestemmelsernes anvendelighed på støtte til visse områder i Forbundsrepublikken Tyskland, der er berørt af Tysklands tidligere deling.

Artikel III-56, stk. 3, litra a)

3. Som forenelige med det indre marked kan betragtes:
- a) støtte til fremme af den økonomiske udvikling i områder, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse, **og i de områder, der er nævnt i artikel III-330, på grund af deres strukturelle økonomiske og sociale situation.**

* * *

TRANSPORT

Artikel III-134
(nyt stykke 3)

3. I forbindelse med vedtagelsen af europæiske love eller rammelove som nævnt i stk. 2 tages der hensyn til tilfælde, hvor deres anvendelse i alvorlig grad vil kunne påvirke levestandarden og beskæftigelsen i visse områder samt udnyttelsen af transportmateriellet.

Artikel III-141

Bestemmelserne i denne afdeling udgør ingen hindring for de foranstaltninger, der er truffet i Forbundsrepublikken Tyskland, for så vidt disse er nødvendige for at opveje de af Tysklands deling forårsagede ulemper for økonomien i visse af Forbundsrepublikkens områder, der berøres af denne deling. Fem år efter den dato, hvor traktaten om en forfatning for Europa træder i kraft, kan Rådet på forslag af Kommissionen vedtage en europæisk afgørelse om ophævelse af denne artikel.

Erklæring til slutakten
ad artikel III-141

Konferencen bemærker, at bestemmelserne i artikel III-141 skal anvendes i overensstemmelse med gældende praksis. Ordene "de foranstaltninger, der er truffet i Forbundsrepublikken Tyskland, ... for at opveje de af Tysklands deling forårsagede ulemper for økonomien i visse af Forbundsrepublikkens områder, der berøres af denne deling," skal fortolkes i overensstemmelse med Domstolens eksisterende retspraksis.

* * *

ENERGI

Artikel I-13: Områder med delt kompetence

2. Der er delt kompetence mellem Unionen og medlemsstaterne på følgende hovedområder:
- a) det indre marked
 - b) social- og arbejdsmarkedspolitik for så vidt angår aspekterne i del III
 - c) økonomisk, social og territorial samhørighed
 - d) landbrug og fiskeri, undtagen bevarelse af havets biologiske ressourcer
 - e) miljø
 - f) forbrugerbeskyttelse
 - g) transport
 - h) transeuropæiske net
 - i) energi
 - j) området med frihed, sikkerhed og retfærdighed
 - k) fælles sikkerhedsudfordringer på folkesundhedsområdet for så vidt angår aspekterne i del III.

Artikel III-157

1. Som led i gennemførelsen af det indre marked og under hensyn til kravet om at bevare og forbedre miljøet sigter Unionens politik på energiområdet mod:

- a) at sikre energimarkedets funktion
- b) at sikre energiforsyningsikkerheden i Unionen, og
- c) at fremme energieffektivitet og energibesparelser samt udvikling af nye og vedvarende energikilder.

2. De mål, der er nævnt i stk. 1, skal nås gennem foranstaltninger fastsat ved europæiske love eller rammelove, **dog således at anvendelsen af andre bestemmelser i forfatningen ikke berøres herved**. Lovene eller rammelovene vedtages efter høring af Regionsudvalget og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

Disse love eller rammelove berører ikke en medlemsstats ret til at fastsætte betingelserne for udnyttelsen af dens energiressourcer, dens valg mellem forskellige energikilder og den generelle sammensætning af dens energiforsyning, jf. dog artikel III-130, stk. 2, litra c).

3. Uanset stk. 2 fastsættes de deri nævnte foranstaltninger, hvis de er af hovedsagelig fiskal karakter, ved europæisk lov eller rammelov vedtaget af Rådet. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed efter høring af Europa-Parlamentet.

Erklæring til slutakten
ad artikel III-157

Konferencen mener, at artikel III-157 ikke berører medlemsstaternes ret til at træffe de nødvendige forholdsregler med henblik på at sikre deres energiforsyning på de betingelser, der er nævnt i artikel III-16.

* * *

AUTENTISKE TEKSTER OG OVERSÆTTELSER
--

Artikel IV-10, stk. 2 (nyt)

2. Denne traktat kan også oversættes til ethvert andet sprog som fastlagt af medlemsstaterne blandt de sprog, der i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige orden har officiel status på hele eller en del af deres område. En bekræftet genpart af sådanne oversættelser tilvejebringes af de pågældende medlemsstater og deponeres i Rådets arkiver.

Erklæring til slutakten
(ad artikel IV-10, stk. 2)

Konferencen finder, at muligheden for at udarbejde officielle oversættelser af traktaten til de sprog, der er nævnt i artikel IV-10, stk. 2, bidrager til at opfylde målet om respekt for Unionens rige kulturelle og sproglige mangfoldighed, jf. traktatens artikel I-3, stk. 3. Konferencen bekræfter i den forbindelse, at Unionen lægger stor vægt på den kulturelle mangfoldighed i Europa, og at den fortsat vil vie disse og andre sprog særlig opmærksomhed.

Konferencen anbefaler, at de medlemsstater, der ønsker at gøre brug af muligheden i artikel IV-10, stk. 2, inden seks måneder efter traktatens undertegnelse meddeler Rådet, hvilket eller hvilke sprog traktaten vil blive oversat til.

* * *

**DET FORENEDE KONGERIGES OG IRLANDS STILLING
FOR SÅ VIDT ANGÅR POLITIKKERNE FOR GRÆNSEKONTROL, ASYL OG
INDVANDRING, RETLIGT SAMARBEJDE I CIVILRETLIGE SAGER
OG POLITISAMARBEJDE**

**Protokol om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling
for så vidt angår politikkerne for grænsekontrol, asyl og indvandring,
retligt samarbejde i civile retlige sager og politisamarbejde**

Artikel 1¹

Med forbehold af artikel 3 deltager Det Forenede Kongerige og Irland ikke i Rådets vedtagelse af foranstaltninger foreslået i henhold til 2. og 3. afdeling i forfatningens del III, afsnit III, kapitel IV, eller til forfatningens artikel III-161, for så vidt denne artikel vedrører områder omfattet af nævnte afdelinger eller til artikel III-164 eller artikel III-176, stk. 2, litra a). For rådsafgørelser, der skal vedtages med enstemmighed, kræves der enstemmighed blandt Rådets medlemmer med undtagelse af repræsentanterne for Det Forenede Kongeriges og Irlands regeringer.

[Stk. 2 uændret]

* * *

¹ Tilsvarende ændringer vil blive foretaget i andre relevante artikler i protokollen.

ERKLÆRING FRA MEDLEMSSTATERNE

Erklæring fra Kongeriget Spanien
og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland

Traktaten om en forfatning for Europa finder anvendelse på Gibraltar som et europæisk område, hvis udenrigsanliggender varetages af en medlemsstat. Dette medfører ikke nogen ændringer af de to berørte regeringers respektive holdninger.
